

Message from JITCO

— Effective Utilization of Public Facilities —

Most municipalities in Japan have a community center (referred to as community hall, cultural center, lifelong learning center, or various other names according to region) built with the purpose of promoting local community development, creating solidarity among residents, improving standards of living and culture, and enhancing welfare. Since all of you trainees and technical intern trainees are registered as foreign residents in your municipality, you have the same right as local Japanese residents to use such public facilities.

Depending on the municipality, the community center may include a library, gymnasium, recreation field or swimming pool, or any combination of such facilities.

Libraries, in addition to lending out books, lend out and offer free sampling of music CDs and movie DVDs. Gymnasiums and recreation facilities normally have various sports equipment that can be borrowed for a small fee, as well as offer lessons in various sports. Meetings rooms and study rooms are often used to hold language, music and other cultural classes, which can also be attended for a small fee.

In these ways, as community centers offer good opportunities to stay fit and healthy through sports or to acquire Japanese traditional culture, we strongly recommend that you take advantage of such local public facilities on holidays and Sundays when you have time off from training.

You can find out about what is going on at your local community center by browsing the PR newsletter that your municipality regularly issues and distributes to each household. Some municipalities also offer foreign language pamphlets about their public facilities for foreign residents, so you might want to inquire at your local municipal office. Needless to say, you could obtain even more detailed information by directly visiting a community center near you.

Some public facilities require users to apply in advance. In such cases, if you do not understand the system, ask a colleague at work or a lifestyle advisor in your supervising organization or company to help you.

PR newsletters issued by municipalities also often provide information about diverse events (festivals, flea markets, etc.) that are held in the community. You might be able to participate in these events more casually.

By taking advantage of local public facilities and community events, we hope you will cultivate personal exchanges and experience Japanese culture in its many forms, to further enrich and enjoy your training and life in Japan.

JITCO からのお知らせ

— 公共施設の有効利用 —

日本の市区町村には、地域社会づくりの推進、住民の連帯意識を高めることや生活文化の向上と福祉の増進を図ることを目的に建設された市民センター（公民館、文化センター、生涯学習センターなど）地域により様々な名称で呼ばれています）があります。技能実習生・研修生の皆さんは、居住する各市区町村で外国人登録をされていますので、住民登録をした日本人と同様に、住民としてこれらの施設を利用することができます。

施設の内容は市区町村ごとに異なりますが、例えば、図書館、体育館、運動場、プール等を備えている施設もあります。

図書館では本のほか音楽CDや映画DVD等の視聴や貸出しを無料で借りており、体育館や運動場では、各種スポーツ施設を安い料金で利用することができ、スポーツ教室なども開かれています。また、会議室や学習室では、語学や音楽など様々な講座が開かれており、これらも安価な受講料で参加できます。

スポーツで汗を流して健康を維持する、日本の伝統文化を学ぶことができるなど大変よい機会になると思いますので、実習・研修が休みの祝日や日曜日等の余暇時間にこれらの施設を活用することをお勧めします。

これらの施設の情報は、市区町村が定期的に発行し、各戸に配布している広報誌などで知ることができます。また、外国人住民向けに外国語版の案内冊子を用意している市区町村もありますので、市区町村役場に問い合わせるのもよいでしょう。さらに、直接施設に行かると、より詳しい情報が入手できます。

公共施設の利用の際は、事前に手続きが必要となる場合がありますので、分からない時は、会社の同僚や、監理団体や会社の生活指導員の方に教えてもらいましょう。

また、市区町村の発行する広報誌などには、各種の行事（祭り、フリーマーケットなど）の案内なども一緒に掲載されています。皆さんにとっては、こちらの方が参加しやすいかもしれません。

技能実習生・研修生の皆さんが、公共施設の利用や各種行事への参加を通じて、地域住民との交流を深め、様々な形で日本文化に触れられ、日本での技能実習・研修生活がより充実し、楽しいものとなることを願っています。